

Deu

Chapter 26

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וְהָיָה 1
-和是 H1961
כִּי- 因为
תָּבוֹא 进入 H0935
אֶל- 到 H0413
הָאָרֶץ- 那地 H0776
אֲשֶׁר- 那
יְהוָה 耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430
נָתַן 给予 H5414
לְךָ 给你
נַחֲלָה 产业 H5159
וַיִּרְשָׁתָהּ 和拥有它 H3423
וַיֵּשְׁבֶתָּ 和住 H3427
בָּהּ: 在它里

「你进去得了耶和华—你 神所赐你为业之地居住，

וְלָקַחְתָּ 2
-和取 H3947
אֶמְרָאשִׁית 从初熟
כָּל- 一切 H3605
פְּרִי 果子 H6529
הָאֲדָמָה 那地上 H0127
אֲשֶׁר- 那 H0935
תָּבִיא 带 H0935
מֵאֲרֶצְךָ 从地中-你的 H0776
יְהוָה 耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430
לְשֹׁכֶן 去使住 H7931
נָתַן 给予 H5414
לְךָ 给你
וְשָׂמְתָּ 和放置
בַּסֵּל 在筐中 H2935
וְהִלַּכְתָּ 和去
אֶל- 到 H0413
הַמָּקוֹם 那地方 H4725
אֲשֶׁר- 那 H0977
יִבְחַר 择
יְהוָה 耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430
לְשֹׁכֶן 去使住 H7931
שָׁמוֹ 那里 H8033
שְׁמוֹ 名-他的 H8034

就要从耶和华—你 神赐你的地上将所收的各种初熟的土产取些来，盛在筐子里，往耶和华—你 神所选择要立为他名的居所去，

וּבָאתָ 3
-和来 H0935
אֶל- 到 H0413
הַכֹּהֵן 那祭司 H3548
אֲשֶׁר- 那
יְהוָה 属于 H1961
בְּיָמָיו 在日子中 H3117
הֵם 那些 H1992
וְאָמַרְתָּ 和说 H0559
אֵלָיו 到他 H0413
הִנְדַּתִּי 告诉了 H5046
הַיּוֹם 那今日 H3117
לְיְהוָה 给耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430
כִּי- 因为
בָּאתִי 进入了 H0935
אֶל- 到 H0413
הָאָרֶץ 那地 H0776
אֲשֶׁר- 那 H0977
נִשְׁבַּע 起誓 H7650
יְהוָה 耶和华 H3068
לְאֲבוֹתֵינוּ 给祖先们-我们的 H0001
לָתֵת 去给 H5414
לָנוּ: 给我们

见当时作祭司的，对他说：『我今日向耶和华—你 神明认，我已来到耶和华向我们列祖起誓应许赐给我们的地。』

וְלָקַח 4
-和取 H3947
הַכֹּהֵן 那祭司 H3548
הַסֵּל 那筐 H2935
מִיָּדְךָ 从手-你的 H3027
וְהִנִּיחוֹ 和放下它 H3240
לְפָנָי 在面前 H6440
יְהוָה 耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430

祭司就从你手里取过筐子来，放在耶和华—你 神的坛前。

וְעֲנִיתָ 5
-和回答
וְאָמַרְתָּ 和说 H0559
וּלְפָנָי 在面前 H6440
יְהוָה 耶和华 H3068
אֱלֹהֶיךָ 神-你的 H0430
אֲרָמִי 亚兰人 H0761
אֲבִד 将亡的 H0006
אָבִי 父亲-我的 H0001
וַיֵּרַד 和下去 H3381
מִצְרָיִם 埃及 H4714
וַיֵּנֶר 和寻居
שָׁם 那里 H8033
בְּמִתֵּי 以少数
מְעוֹט 少 H4592
וְיְהִי 和成为 H1961
שָׁם 那里 H8033
לְגוֹי 为国
גָּדוֹל 大的 H0999
עָצוּם 强壮的
וְרַב: 和多的

כי תכלה לעשר את כל מעשר תבואתך בשנה השלישית שנת המעשר 12
 -因为 完成 -去十一 一切 - 十一 你的-出产 第三-那 年 -那十一
[H3615](#) [H6237](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4643](#) [H8393](#) [H8141](#) [H7992](#) [H8141](#) [H4643](#)

ונתתה ללוי לגר ליתום ולאלמנה ואכלו בשעריך ושבעו:
 -和给 -那利未人 -给 -给客旅 -给孤儿 -和给寡妇 -和吃 -在你的门中 -和饱
[H5414](#) [H3881](#) [H1616](#) [H3490](#) [H0490](#) [H0398](#) [H8179](#) [H7646](#)

「每逢三年，就是十分取一之年，你取完了一切土产的十分之一，要分给利未人和寄居的，与孤儿寡妇，使他们在你城中可以吃得饱足。」

ואמרת לפני יהוה אלהיך בערתי הקדש מן הבית וגם נתתיו ללוי 13
 -和说 -在前面 -在面前 耶和華 你的-神 除去了 那-那 的-圣 从-那 家-那 和-也 给了它 -给-那利未人
[H0559](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6944](#) [H1571](#) [H5414](#) [H3881](#)

ולגר ליתום ולאלמנה ככל מצותך אשר צויתני לא עברתי
 -和给客旅 -给孤儿 -和给寡妇 -按一切 诫命-你的 那-那 吩咐了我 不 越过
[H1616](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#) [H4687](#) [H6680](#) [H3808](#)

ממצותיך ולא שכחתי:
 -从诫命们-你的 -和不 -忘记
[H4687](#) [H3808](#) [H7911](#)

你又要到耶和華—你神面前说：『我已将圣物从我家里拿出来，给了利未人和寄居的，与孤儿寡妇，是照你所吩咐我的一切命令。你的命令我都没有违背，也没有忘记。』

לא אכלתי באני ממנו ולא בערתי ממנו בטמא ולא נתתי ממנו 14
 不 吃了 我的-在哀哭中 和-不 除去了 从-它 在不洁中 和-不 给了 从-它
[H3808](#) [H0398](#) [H0205](#) [H3808](#) [H2931](#) [H3808](#) [H5414](#)

למת שמעתי בקול יהוה אלהי עשיתי ככל אשר צויתני:
 -给死人 听了 在声音中 耶和華 我的-神 行了 按一切 那-那 吩咐了我
[H4191](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H6680](#)

我守丧的时候，没有吃这圣物；不洁净的时候，也没有拿出来，又没有为死人送去。我听从了耶和華—我神的话，都照你所吩咐的行了。」

השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך ישראל את 15
 俯看 从居所 你的-圣洁 从 那天 和-祝福 你的-百姓 和- 以色列
[H8259](#) [H4583](#) [H6944](#) [H8064](#) [H1288](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0853](#)

הארמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:
 -那地上 那-那 给了 给我们 如同 起誓 我们的-给祖先们 的-地 流的 奶 和蜜
[H0127](#) [H5414](#) [H7650](#) [H0001](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

ס
 -

「求你从天上、你的圣所垂看，赐福给你的百姓以色列与你所赐给我们的地，就是你向我们列祖起誓赐我们流奶与蜜之地。」

היום הזה יהוה אלהיך מצוה לעשות את החקים האלה ואת המושפטים 16
 -那今日 那-这个 耶和華 你的-神 吩咐你 去行 那-那 律例们 和- 那些 典章们
[H3117](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6680](#) [H0853](#) [H2706](#) [H0428](#) [H0853](#) [H4941](#)

ושמרת ועשית אותם בכל לבבך ובכל נפשך:
 -和遵守 -和行 它们 用一切 心-你的 和你的-魂
[H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H5315](#)

「耶和華—你的神今日吩咐你行这些律例典章，所以你要尽心尽性谨守遵行。」

